

Министерство науки и высшего образования РФ
федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова»
ФГБОУ ВО «ЧГУ им. И.Н. Ульянова»

В ы п и с к а

из протокола заседания диссертационного совета Д 212.301.03
по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора наук,
на соискание ученой степени кандидата наук

№ 7 от 16 октября 2019 года

Председатель – доктор филологических наук, профессор Родионов Виталий Григорьевич.

Ученый секретарь – кандидат филологических наук, доцент Софронова Ирина Владимировна.

ПРИСУТСТВОВАЛИ:

1. Родионов Виталий Григорьевич	доктор филологических наук, профессор	10.01.02
2. Иванова Алена Михайловна	доктор филологических наук, доцент	10.02.20
3. Софронова Ирина Владимировна	кандидат филологических наук, доцент	10.01.02
4. Артемьев Юрий Михайлович	доктор филологических наук, профессор	10.01.02
5. Борисова Людмила Валентиновна	доктор филологических наук, доцент	10.02.20
6. Губанов Алексей Рафаилович	доктор филологических наук, профессор	10.02.20
7. Ермакова Галина Алексеевна	доктор филологических наук, профессор	10.01.02
8. Иванов Владимир Александрович	доктор педагогических наук, профессор	10.02.20
9. Исаев Юрий Николаевич	доктор филологических наук, доцент	10.02.20
10. Корнилов Геннадий Емельянович	доктор филологических наук, профессор	10.02.20
11. Мышкина Альбина Федоровна	доктор филологических наук, доцент	10.01.02
12. Сарбаш Людмила Николаевна	доктор филологических наук, доцент	10.01.02
13. Семенова Галина Николаевна	доктор филологических наук, профессор	10.02.20
14. Яковлева Галина Григорьевна	доктор филологических наук, профессор	10.02.20

14 членов из 20 чел., входящих в состав совета Д 212.301.03 (явочный лист прилагается).

ПОВЕСТКА ДНЯ:

О принятии к защите диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание соискателя кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет» Пастуховой Оксаны Дмитриевны на тему «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)».

Научный руководитель – кандидат филологических наук, доцент Власян Гаянэ Рубеновна, заведующая кафедрой теории и практики английского языка федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет».

СЛУШАЛИ:

Председатель экспертной комиссии д.ф.н., профессор А.М. Иванова огласила положительные рецензии членов комиссии, положительное заключение экспертной комиссии по диссертационной работе Пастуховой Оксаны Дмитриевны на соискание

ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание на тему «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)».

Председатель заседания В.Г. Родионов внес предложение по кандидатурам официальных оппонентов и ведущей организации:

оппоненты:

1) доктор филологических наук, Порохницкая Лидия Васильевна, профессор кафедры лексикологии английского языка, федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный лингвистический университет»;

2) кандидат филологических наук, Полякова Лилия Сергеевна, доцент кафедры иностранных языков по техническим направлениям федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова».

Ведущая организация:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)», г. Челябинск.

ПОСТАНОВИЛИ:

1. Утвердить заключение экспертной комиссии диссертационного совета по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Пастуховой Оксаны Дмитриевны на тему «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

2. Принять к защите диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук Пастуховой Оксаны Дмитриевны на тему «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

3. Назначить официальными оппонентами:

1) доктора филологических наук, Порохницкую Лидию Васильевну, профессора кафедры лексикологии английского языка, федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный лингвистический университет»;

2) кандидата филологических наук, Полякову Лилию Сергеевну, доцента кафедры иностранных языков по техническим направлениям федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова».

4. Назначить ведущей организацией Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)», г. Челябинск.

5. Назначить дату защиты диссертации на 20 декабря 2019 г., время защиты – 13.00 часов.

6. Разрешить напечатать автореферат на правах рукописи тиражом 100 экз.

7. Утвердить список дополнительной рассылки автореферата (приложение).

8. Поручить экспертной комиссии диссертационного совета подготовить проект заключения совета по диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук Пастуховой Оксаны Дмитриевны на тему «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале

английского и русского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

9. Разместить на официальном сайте ВАК при Минобрнауки России и сайте ЧГУ им. И.Н. Ульянова текст объявления о защите диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук и автореферат Пастуховой Оксаны Дмитриевны на тему «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)» по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Приложение: 1. Явочный лист членов диссертационного совета на 1 л. в 1 экз.

Результаты голосования:

«ЗА» – 14.

«ПРОТИВ» – нет.

«ВОЗДЕРЖАЛИСЬ» – нет.

Председатель диссертационного совета Д 212.301.03
доктор филологических наук, профессор

В.Г. Родионов

Ученый секретарь
диссертационного совета Д 212.301.03
кандидат филологических наук, доцент

И.В. Софронова

Верно:

*Ученый секретарь
диссертационного совета Д 212.301.03
16.10.2019 г.*

И.В. Софронова

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ
диссертационного совета Д 212.301.03,
созданного на базе федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Чувашский государственный университет имени И. Н. Ульянова»,
по диссертации Пастуховой Оксаны Дмитриевны
«Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов
в политическом медиадискурсе
(на материале английского и русского языков)»
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

Экспертная комиссия в составе:

доктора филологических наук, профессора А.М. Ивановой
(председатель),

доктора филологических наук, профессора Г.Е. Корнилова,

доктора филологических наук, профессора А.Р. Губанова,

ознакомившись с текстом диссертационного исследования Пастуховой Оксаны Дмитриевны «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)», пришла к следующим выводам:

диссертация О.Д. Пастуховой представляет собой законченное самостоятельное исследование, посвященное сопоставительному анализу эвфемизмов в американском и российском политическом медиадискурсе.

Тема кандидатской диссертации утверждена решением Ученого совета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет» от 25.11.2013 г. (выписка из протокола №04). Работа выполнена на кафедре теории и практики английского языка государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Челябинский государственный университет» под руководством кандидата филологических наук, доцента Власян Гаянэ Рубеновны.

Структура диссертации определяется логикой поставленных задач, соответствует названию и цели. Основное содержание представлено в двух главах, подразделяющихся на параграфы. Работа также содержит введение, заключение, список литературы и список источников.

Актуальность исследования обусловлена возрастанием роли политкорректности в политической коммуникации. Политический дискурс представляет собой особый тип общения, характеризующийся высокой степенью манипулирования, которая достигается в том числе и с помощью эвфемизации речи. Изучение эвфемизмов как составной части политического дискурса является особенно актуальным, так как для современного общества характерна значительная интеграция различных стран и культур, что влечет за собой необходимость использования политкорректного языка, не

унижающего достоинства представителей различных конфессий, рас, национальностей, социальных слоев населения. Исследование эвфемии в большинстве случаев проводилось на основе лексикографического материала, отражая субституциональный характер данного явления, в то время как прагматическая сторона эвфемизмов не учитывалась. Актуальность работы определяется также малоизученностью такого лингвистического явления, как хеджирование, которое функционально взаимосвязано с явлением эвфемии. Кроме того, сопоставительное изучение функционирования эвфемистических единиц дает возможность выявить универсальное и национально-специфичное в ментальном мире носителей рассматриваемых лингвокультур, а также повысить эффективность межкультурного взаимодействия.

Научная новизна диссертации заключается в следующем:

1) проведён сопоставительный анализ коммуникативно-прагматических особенностей эвфемизмов в американском и российском политическом медиадискурсе;

2) установлена взаимосвязь между эвфемизацией и хеджированием в политическом медиадискурсе;

3) выявлены прагматические особенности хеджей как разновидности функциональных эвфемизмов в сопоставляемых дискурсах.

О достоверности результатов диссертационного исследования свидетельствует объём эмпирического языкового материала – 3131 эвфемистическая единица (1885 в американском политическом медиадискурсе и 1246 – в российском). Сформулированные в диссертации основные положения, выводы и рекомендации теоретически обоснованы, подкреплены конкретным языковым материалом.

Теоретическая и практическая значимость диссертации заключается в том, что она вносит существенный вклад в разработку теоретических проблем политической лингвистики, а также позволяет расширить существующие представления о взаимосвязи эвфемизмов и хеджирования. Результаты, полученные в ходе исследования, помогают глубже понять специфику современной политической речи и позволяют предсказать выбор определенных эвфемистических единиц в сопоставляемых нами языках (английском и русском) для достижения успешной коммуникации. Полученные в данном исследовании результаты также можно использовать в лексикографической практике при подготовке специального словаря эвфемизмов современного политического медиадискурса, а также на занятиях по лексикологии, теоретической грамматике, межкультурной коммуникации, практическому курсу перевода в вузе. Данное исследование в дальнейшем может быть использовано как основа для анализа эвфемистических преобразований в других языках. Обучение правильному использованию эвфемизмов в речи политиков необходимо для достижения успешной коммуникации.

Тема и содержание диссертационной работы О.Д. Пастуховой «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом

медиадискурсе (на материале английского и русского языков)», соответствуют формуле специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание по следующим указанным в паспорте определениям: «изучение структурных и функциональных свойств языков независимо от характера генетических отношений между ними», «исследование и описание языка через его системное сравнение с другими языками с целью пояснения его специфичности (системной идеоматичности)».

В качестве объекта выступает выявление различий (контрастности) между двумя сравниваемыми языками. Особым блоком является установление сходства и различия языков (языкового строя) на основе наиболее важных свойств языка, не зависящих от их генетического родства и скрытых от исследователя при других лингвистических подходах. Область исследований: сравнение и сопоставление языков в диахронии и синхронии; структурно-семантические и типологические параметры генетически родственных и неродственных языков, каковыми являются английский и русский языки.

Основное содержание диссертационной работы О.Д. Пастуховой полностью отражено в 20 публикациях общим объемом 7,43 п.л. (авторских – 7 п.л.), в том числе в 6 статьях, опубликованных в ведущих журналах, определенных ВАК при Минобрнауки Российской Федерации.

Основные научные результаты опубликованы в следующих научных изданиях:

*Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах,
рекомендованных ВАК Минобрнауки России:*

1. Цыбуляк (Пастухова), О.Д. Тенденция эвфемизации политического дискурса русского языка / О.Д. Цыбуляк (Пастухова) // Вестник Челябинского государственного университета: Филология. Искусствоведение. – 2013. – Вып. 73. – С. 148-152.

2. Цыбуляк (Пастухова), О.Д. Эвфемизм как манипулятивный инструмент СМИ в политическом дискурсе / О.Д. Цыбуляк (Пастухова) // Вестник Челябинского государственного университета: Филология. Искусствоведение. – 2013. – Вып. 81. – С. 239-243.

3. Пастухова, О.Д. Социально-политические эвфемизмы в политическом дискурсе английского языка / О.Д. Пастухова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – №1 (55). – Ч. 2. – С. 144-147.

4. Пастухова, О.Д. Об эвфемизмах и табу / О.Д. Пастухова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 11-1 (77). – С. 141-144.

5. Пастухова, О.Д. Хеджирование в политическом дискурсе / О.Д. Пастухова // Мир науки, культуры, образования. – 2018. – № 4 (71). – С. 510-511.

6. Пастухова, О.Д. Способы выражения хеджирования в российском политическом дискурсе / О.Д. Пастухова // Политическая лингвистика. – 2018. – №5. – С. 95-100.

Статьи в изданиях, входящие в базу данных Web of Science:

7. Pastukhova, O. Hedging and Euphemisms / O. Pastukhova // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences. – 2018. – Vol. XXXIX. – 2018. – P. 131-135.

Статьи, опубликованные в других научных изданиях:

8. Цыбуляк (Пастухова), О.Д. Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в англоязычном политическом дискурсе / О.Д. Цыбуляк (Пастухова) // Язык. Культура. Образование: материалы междунар. форума студен. науки, 20-22 апреля 2011 г. / Шадр. гос. пед. ин-т; отв. ред. И.В. Колмогорова. – Шадринск: Изд-во ШГПИ, 2011. – С. 160-162.

9. Цыбуляк (Пастухова), О.Д. Функционально-тематические особенности эвфемизмов в англоязычном политическом дискурсе / О.Д. Цыбуляк (Пастухова) // Студент и научно-технический прогресс: тезисы докладов XXXV студенческой науч. конф. – Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2012. – С. 142-143.

10. Цыбуляк (Пастухова), О.Д. Основные сферы употребления эвфемизмов / О.Д. Цыбуляк (Пастухова) // Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты. – 2012. – № 4 (9). – С. 132-137.

11. Цыбуляк (Пастухова), О.Д. О переводе политически корректных эвфемизмов / О.Д. Цыбуляк (Пастухова) // Перевод как научный и культурный трансфер: тезисы докладов и сообщений междунар. научно-практической конф. (Орел, 27-28 февраля 2013 г.) / А. Г. Пастухов. – Орел: Орловский гос. ин-т искусств и культуры, ООО «Горизонт», 2013. – С. 68-70.

12. Пастухова, О.Д. Признаки и современные тенденции политического дискурса / О.Д. Пастухова // Дискурс как социальная деятельность: приоритеты и перспективы: матер. Второй междунар. науч. конф., 2014. – М.: ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2014. – С. 50-52.

13. Пастухова, О.Д. История возникновения эвфемизмов и политкорректной речи / О.Д. Пастухова // Актуальные проблемы современной лингвистики и лингводидактики: матер. Междунар. науч.-практ. конф. студентов, магистрантов и молодых исследователей. – Костанай, 2015. – С. 134-138.

14. Пастухова, О.Д. Эвфемизмы и политкорректная речь: на пути становления / О.Д. Пастухова // Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты. – 2016. – № 3 (24). – С. 64-67.

15. Пастухова, О.Д. От эвфемизма к дисфемизму / О.Д. Пастухова // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: материалы VIII Междунар. науч. конф. – Челябинск, 2016. – С. 329 -331.

16. Пастухова, О.Д. О классификации эвфемизмов в политическом дискурсе / О.Д. Пастухова // Актуальные вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения в свете современных исследований: сб. науч. ст. / Чуваш. гос. ун-т; отв. ред. Н.В. Кормилина, Н.Ю. Шугаева. – Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2017. – С. 138-142.

17. Пастухова, О.Д. Особенности хеджирования в американском и российском политическом дискурсах / О.Д. Пастухова // Учимся понимать Россию: политическая и массмедийная коммуникация: матер. междунар. науч. конф. (Екатеринбург, 10-14 окт. 2018 г.) / Урал. гос. пед. ун-т ; отв. ред. А.П. Чудинов. – Екатеринбург, 2018. – С. 213-215.

18. Пастухова, О.Д. Митигативные средства в новых СМИ (на материале сайта hopesandfears.com) / И.В. Кожухова, О.Д. Пастухова // Журналистский текст в новой технологической среде: достижения и проблемы: сб. материалов III конф. PMMIS (Post massmedia in the modern informational society) (Челябинск, 28–29 марта 2019 г.) / подбщ. ред. М.В. Загидуллиной. – Челябинск: Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2019. – С. 167-171.

19. Pastukhova, O. Discourse Markers And Their Functions In New Digital Media (Based On Buzzfeednews) / I. Kozhukhova, O. Pastukhova // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences. – 2019. Vol. LXVI. – P. 64 -71.

20. Пастухова, О.Д. Политический медиадискурс как разновидность политического дискурса / О.Д. Пастухова // Профессиональный проект: идеи, технологии, результаты. – 2019. – № 1 (34). – С. 62-66.

Диссертация отвечает требованиям пп. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней. В диссертации соискателя ученой степени отсутствуют заимствования материалов или отдельные результаты без ссылок на их автора и источник. Бумажный вариант текста диссертации полностью соответствует тексту диссертации, размещенному на сайте ФГБОУ ВО «ЧГУ им. И. Н. Ульянова». В диссертации отсутствуют недостоверные сведения о работах, опубликованных соискателем ученой степени.

Материалы диссертации в полной мере изложены в работах, опубликованных соискателем ученой степени. Автореферат адекватно отражает основное содержание, положения и выводы исследования.

Таким образом,

– Признать диссертацию Пастуховой Оксаны Дмитриевны «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)» соответствующей специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

– Признать диссертацию Пастуховой Оксаны Дмитриевны «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)» соответствующей профилю диссертационного совета.

– Комиссия рекомендует принять диссертацию Пастуховой Оксаны Дмитриевны «Коммуникативно-прагматические особенности эвфемизмов в

политическом медиадискурсе (на материале английского и русского языков)» к публичной защите в диссертационном совете Д 212.301.03, созданном на базе ФГБОУ ВО «Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова».

Председатель экспертной комиссии:

доктор филологических наук,
профессор

А.М. Иванова

Члены комиссии:

доктор филологических наук,
профессор

Г.Е. Корнилов

доктор филологических наук,
профессор

А.Р. Губанов